

Chambre des Représentants

29 JUN 1950.

PROPOSITION DE LOI

portant des dispositions particulières en vue d'encourager, par l'action de primes-prêts, l'équipement ménager des jeunes mariés de condition modeste.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est apparu fréquemment que les nouveaux mariés, jeunes ménages tout particulièrement, ont non seulement des difficultés pour trouver un logement en vue de se créer un foyer familial, mais souvent aussi n'ont guère de ressources pour s'installer et se meubler, voire pour acquérir le strict nécessaire.

Que de fois dans la classe ouvrière, comme aussi dans la petite bourgeoisie — toutes deux très atteintes par une dure guerre de quatre ans — le pécule du mariage est-il inexistant !

On s'installe alors vaille que vaille, au grand dam du bonheur et de la quiétude de jeunes époux.

Des enquêtes effectuées par des fonctionnaires des Ministère de la Santé et Comités de patronage d'habitations à bon marché signalent des logements de ménages nouvellement unis où la chambre à coucher n'est composée que d'un mauvais lit et une pauvre chaise achetée dans une salle de vente. Un... crampon au mur sert pour accrocher les vêtements. La cuisine est réduite au minimum des besoins indispensables. S'il existe un réchaud à gaz, il appartient parfois à la compagnie ou la régie locale ou est d'un modèle ancien et dangereux; la table est peu solide, tout autant que les deux sièges misérables. L'armoire à linge, aux vêtements ou pour la vaisselle est figurée par un rayonnage en bois de « caisse ».

Premiers et tristes aspects de la vie au foyer aux horizons hier encore prometteurs. Premiers nuages dans l'idylle qui ainsi trop tôt s'estompera. Que sera-ce si un enfant naît ?

Nous ne ferons qu'allusion brève et discrète aux intérieurs agencés à l'intervention de maisons ou sociétés livrant meubles ménagers, literies, etc., suivant un système de paiements à tempérament. Les conditions d'acquisition s'avèrent parfois usuraires.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 JUNI 1950.

WETSVOORSTEL

houdende bijzondere bepalingen ten einde, door middel van premieleningen, de huishoudelijke uitrusting der jonggehuwden met geringe inkomsten aan te moedigen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het is vaak gebleken dat het de jonggehuwden en, in het bijzonder, de jonge gezinnen niet alleen moeilijk valt een woning te vinden om er een gezin te stichten, maar dat zij eveneens dikwijls niet over de middelen beschikken om zich in te richten en meubels te kopen, noch zelfs om zich het hoogstnodige aan te schaffen.

Hoe vaak gebeurt het niet, in de arbeidersklasse, zoals trouwens ook in de kleine burgerij — die beide zwaar werden getroffen door vier harde oorlogsjaren — dat er geen huwelijks spaargeld voorhanden is.

De jonggehuwden vestigen zich dan zo goed en zo kwaad als het gaat, tot groot nadeel van hun geluk en van hun huiselijke rust.

Uit onderzoeken ingesteld door ambtenaren van het Ministerie van Volksgezondheid en door Beschermingscomité's voor goedkope woningen blijkt, dat er woningen van jonggehuwden zijn, waar de slaapkamer slecht bestaat uit een slecht bed en een armzalige stoel, die in een verkoophuis werden gekocht. Een haak aan de muur dient om er de klederen aan te hangen. De keuken is beperkt tot het volstrekt nodige. Indien er een gaskomfoor is, behoort het vaak toe aan de plaatselijke maatschappij of regie of is het een oud of gevaarlijk model. De tafel is niet sterk, evenmin als de twee armzalige stoelen. De kast voor het linnen, de klederen of het vaatwerk wordt vervangen door een reeks rekken van kistenhout.

Eerste en droevige aspecten van het gezinsleven waarvan men zoveel verwachtte ! Eerste schaduwzijden van een idylle, die aldus al te vroeg versomberd wordt ! Wat zal het dan zijn wanneer er een kind geboren wordt ?

Wij zullen slechts in het kort en terloops melding maken van de interieurs die worden ingericht door tussenkomst van firma's of maatschappijen die huishoudmeubels, beddegoed, enz., leveren op afbetaling. De aankoopvoorwaarden blijken soms woekerpraktijken te zijn.

G.

Il convient par conséquent d'aider d'une façon efficace les jeunes mariés, travailleurs des villes et des campagnes, jeunes et nouveaux époux de condition modeste qui fondent un foyer.

C'est aussi un nouveau moyen de participer à la lutte contre le chômage.

Construire des habitations nouvelles, c'est bien et désirable, mais par l'initiative privée, elles comprendront trop rarement, hélas ! souvent point du tout, les meubles incorporés et standardisés aux prix raisonnables.

Créons et activons donc une production nouvelle d'affaires industrielles et commerciales en permettant aux jeunes mariés d'acquérir meubles, ustensiles, literies, linges de table et de toilette, rideaux, etc.

Nous avons relevé les prix des grands magasins spécialistes et ceux des sociétés coopératives ouvrières.

Il nous est apparu que des mobiliers bien modestes ajoutés aux ustensiles et linges de stricte utilité, pour s'établir plus ou moins décemment, s'élèvent au total à un minimum de trente mille francs.

Soucieux de promouvoir la vie de famille, soucieux de coopérer au bonheur des jeunes mariés, nous estimons dans ces conditions que le pays s'honorerait en s'y intéressant par la formule de primes-prêts matrimoniaux.

Le Gouvernement préconise et pourvoit aux primes à la construction des habitations privées, n'est-il pas aussi logique d'octroyer la prime-prêt matrimonial dans le cas qui nous préoccupe aujourd'hui ? Nous préconisons donc avec la même volonté et la même audace des subventions et prêts matrimoniaux remboursables.

Seront admis à ces subventions-prêts remboursables les jeunes mariés réunissant les conditions suivantes :

- 1° qualité de Belge;
- 2° état de santé satisfaisant et être âgé, respectivement, de 35 ans maximum;
- 3° insuffisance notoire des ressources des parents et des récipiendaires;
- 4° garanties de caractère et de bonne moralité.

Les prêts seront consentis pour une durée de cinq à dix ans.

Les demandes de prêts se feront uniquement par l'entremise de mutualités reconnues où seront obligatoirement affiliés les demandeurs.

L'Etat renonce à percevoir un intérêt quelconque sur les sommes qu'il a avancées, ce pendant la durée du prêt.

Le remboursement de prêts doit commencer au plus tard dans l'année qui suit celle qui a été fixée pour le délai, dans l'attribution du prêt.

Les prêts sont ensuite remboursables en cinq ou dix annuités.

Les prêts seront octroyés après enquête, suivant les normes préindiquées, aux futurs jeunes mariés, dans la période de 1950 à 1956.

Les jeunes mariés bénéficiaires de prêts doivent être classés dans la catégorie des économiquement faibles conformément aux normes fixées antérieurement pour le bénéfice d'autres faveurs gouvernementales.

Pourront également obtenir les prêts les jeunes travailleurs des villes ou campagne catalogués dans les catégories reprises aux arrêtés royaux revalorisés de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.

Het past, derhalve, de jonggehuwden, arbeiders uit de stad en van het platteland, met geringe inkomsten, die een gezin stichten op doeltreffende wijze te helpen.

Dit is eveneens een nieuw middel om deel te nemen aan de bestrijding van de werkloosheid.

Nieuwe woningen bouwen is goed en wenselijk. Maar het privaat initiatief verschaft hun, helaas ! maar al te zelden, of vaak helemaal niet, ingebouwde en standaardmeubels tegen redelijke prijzen.

Laten wij, derhalve, een nieuwe productie van nijverheids- en handelswaren tot stand brengen en aanwakken door de jonggehuwden in staat te stellen zich meubels, werktuigen, beddegoed, tafel- en waslinnen, gordijnen, enz., aan te schaffen.

Wij hebben de prijzen der warenhuizen-specialisten en deze der arbeiderscoöperatieven nagegaan.

Hieruit bleek, dat een zeer bescheiden meubilair, alsmede keukengerei en linnen die volstrekt onontbeerlijk zijn om zich op behoorlijke wijze te kunnen inrichten, in totaal een uitgave van ten minste dertig duizend frank vergen.

Ten einde het gezinsleven in de hand te werken, ten einde bij te dragen tot het geluk der jonggehuwden, menen wij dat het het Land tot eer zou strekken de formule van huwelijkspremie-leningen aan te nemen.

De Regering is voorstander van het bouwen van private woningen en voorziet premies daartoe; is het dan niet even logisch huwelijkspremie-leningen te verlenen in de gevallen die ons thans bezighouden ? Wij bevelen dan ook met dezelfde bedoeling en durf terugbetaalbare huwelijks-toelagen en -leningen aan.

Die terugbetaalbare toelagen en leningen kunnen worden bekomen door de jonggehuwden die aan volgende vereisten voldoen :

- 1° de staat van Belg bezitten;
- 2° een bevredigende gezondheid hebben en beide maximum 35 jaar oud zijn;
- 3° de middelen van de ouders en van de aanzoekers moeten klaarblijkelijk ontoereikend zijn;
- 4° waarborgen verstrekken in zake karakter en goede zeden.

Die leningen worden toegestaan voor een duur van 5 tot 10 jaar.

De leningaanvragen worden uitsluitend gedaan door bemiddeling van erkende mutualiteiten waarvan de aanvragers verplicht lid moeten zijn.

De Staat vordert geen interest op de voorgeschoten bedragen, en dit gedurende de duur van de lening.

De terugbetaling van de leningen moet beginnen ten laatste in de loop van het jaar volgend op het jaar dat als termijn werd gesteld bij de toekenning van de premie.

De leningen worden vervolgens terugbetaald in vijf of tien jaarlijkse aflossingen.

De leningen worden toegekend, na onderzoek volgens de hierboven aangegeven criteria, aan de jonggehuwden die in de echt treden tijdens het tijdperk van 1950 tot 1956.

De jonggehuwden, rechthebbenden op de leningen, moeten behoren tot de categorie van de economisch zwakken, overeenkomstig de vroeger vastgestelde criteria voor het verkrijgen van andere regeringsgunsten.

Kunnen eveneens de leningen bekomen, de jonge arbeiders uit de steden en van het platteland behorend tot de categorieën vermeld in de aangepaste Koninklijke besluiten betreffende de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

L'octroi des prêts et crédits est réglé par un système de priorité tenant compte de la situation des intéressés.

Les conditions d'application des priorités prévues sont déterminées par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Toutefois la règle initiale suivante est observée dans leur fixation :

Priorité exceptionnelle pour les mutuellistes, jeunes travailleuses ou jeunes travailleurs épargnants et repris dans l'arrêté royal du 23 mars 1948 (Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale. Assurance maladie-invalidité).

Art. 4. — Epargne pré-nuptiale. (L'article 5 de l'arrêté du Régent du 15 juillet 1947 complétant par un article 11bis l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946 remplacé par des dispositions nouvelles).

Le montant des prêts à l'équipement des jeunes mariés sera au minimum de 20.000 francs et au maximum de 30.000 francs. L'Etat gardant droit de privilège sur les meubles, linges et objets acquis à l'aide de ces prêts.

Les emprunteurs bénéficiaires d'un prêt qui soustrairaient les éléments qui constituent l'objet de la présente loi ou se livreraient à des opérations frauduleuses seront passibles des peines prévues au code pénal et de saisies-arrests sur salaires, traitements.

Nous laissons au législateur le soin de décider s'il faut prévoir également l'appel en garanties de tiers.

Enfin les jeunes époux sont solidairement responsables. Un arrêté royal fixera aux fins susdites toutes conditions de prêts et d'organisations.

Toutes autres formalités administratives autres que celles des formulaires, bordereaux et instances de prêts établis par les mutualités seront enfin effectuées et coordonnées par les sociétés d'assurance vie et incendie qui déchargeront ainsi les pouvoirs publics d'une administration supplémentaire.

Les sociétés d'assurances, branches vie et incendie, par leurs services des agents généraux et inspecteurs, ont intérêt à veiller à la bonne conservation de l'équipement ménager assuré par leurs soins. La Caisse d'Epargne et de Retraite pourra également être admise en qualité d'organisme ayant dans ses attributions les prêts matrimoniaux.

A l'expiration du délai imparti pour le prêt, les sociétés d'assurances ou la Caisse générale d'Epargne et de Retraite procèdent d'office à la récupération des annuités de remboursement.

Les sociétés d'assurances en seront redevables au Gouvernement par un système approprié à fixer par arrêté.

L'Etat aura, en cette matière, tous droits d'investigation et de contrôle des opérations.

* * *

Il se fonde annuellement, en moyenne, 85.000 ménages. A supposer que 1/5 des jeunes ménages ait recours aux subventions-prêts que nous proposons, cela porterait la dépense annuelle à quelque 350 millions.

De toekenning van leningen en kredieten wordt geregeld door een prioriteitstelsel, dat rekening houdt met de toestand van de belanghebbenden.

De toepassingsvoorwaarden van de voorziene prioriteiten worden bepaald door een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit.

Nochtans wordt onderstaande aanvangsregel nageleefd bij de bepaling er van :

Uitzonderingsprioriteit voor de mutualisten, jonge spaarders-arbeiders of arbeidsters vermeld in het Koninklijk besluit van 23 Maart 1948 (Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Verzekering tegen ziekte en invaliditeit).

Art. 4. — Praenuptiaal sparen. (Artikel 5 van het besluit van de Regent van 15 Juli 1947 tot aanvullende inschakeling van een artikel 11bis in het besluit van de Regent dd. 14 Januari 1946, vervangen door nieuwe bepalingen).

Het bedrag van de leningen tot uitrusting van de jonggehuwden zal minimum 20.000 frank en maximum 30.000 frank belopen. De Staat behoudt een voorrecht op de met die leningen aangekochte meubelen, linnengoed en voorwerpen.

De ontleners die het voordeel van een lening genieten en die de bestanddelen die het voorwerp van deze wet uitmaken zouden verduisteren of die zich zouden schuldig maken aan bedrieglijke verrichtingen, zijn strafbaar met de door het Wetboek van Strafrecht bepaalde straffen en met beslag op lonen en wedden.

Wij laten aan de wetgever de zorg over om te beslissen of men eveneens het beroep tot vrijwaring van derden moet voorzien.

Ten slotte, zijn de jonggehuwden hoofdelijk verantwoordelijk. Door een Koninklijk besluit zullen te dien einde alle lenings- en organisatievoorwaarden worden vastgesteld.

Ten slotte worden de administratieve formaliteiten, met uitzondering van de formulieren, borderellen en lening-instanties ingevoerd door de mutualiteiten, vervuld en samengeordend door de levensverzekerings- en brandverzekeringsmaatschappijen, die aldus de openbare besturen van elk bijkomend administratief werk zullen ontlasten.

De verzekeringsmaatschappijen — afdelingen leven en brand — hebben er belang bij, met hun diensten van algemene vertegenwoordigers en inspecteurs, te waken voor de goede bewaring van de door hun zorgen verzekerde huishoudelijke uitrusting. De Spaar- en Lijfrentekas kan ook aangenomen worden als inrichting die de huwelijksleningen onder haar bevoegdheden telt.

Bij het verstrijken van de voor de lening toegestane termijn, gaan de verzekeringsmaatschappijen of de algemene Spaar- en Lijfrentekas over tot de invordering van de jaarlijkse aflossingen.

De verzekeringsmaatschappijen blijven die bedragen aan de Regering verschuldigd volgens een bij besluit vast te stellen stelsel.

De Staat zal ter zake alle rechten van onderzoek en van controle op die verrichtingen hebben.

* * *

Jaarlijks worden gemiddeld 85.000 gezinnen gesticht. In de veronderstelling dat 1/5 van de jonge gezinnen hun toevlucht nemen tot de toelagenleningen die wij voorstellen, zal de jaarlijkse uitgave ongeveer 350 miljoen bedragen.

Nous suggérons que cette dépense soit couverte ou par un emprunt à lever sur les réserves éventuelles de sections de la Sécurité Sociale, par exemple, les allocations familiales, ou par un prélèvement sur les bénéfices des sociétés d'assurances de toutes natures opérant en Belgique ou la Colonie (semblablement à ce que nous avons déjà préconisé dans notre proposition de loi instituant un fonds national du logement), mais à notre préférence par un impôt complémentaire spécial, à ce *destiné*, frappant toutes boissons alcoolisées, à l'exclusion des bières nationales à faible degré. Il est dit que la consommation d'alcool atteint 3,17 litres par tête d'habitant. Une taxe supplémentaire frappant de 10 *francs* au litre d'alcool peut donner 240.000.000 de francs annuellement.

Enfin, pour conclure, nous ajouterons que tout bénéficiaire de la présente loi qui s'acquitterait de l'entièreté de sa dette, dans l'année suivant le délai imparti, obtiendra, à titre de subvention-prime spéciale, une ristourne de 10 % du montant du prêt.

Nous convions le Parlement à associer la présente proposition de loi dans la politique d'ensemble pour un meilleur logement. L'aide aux jeunes ménages et la constitution du patrimoine familial doivent être le corollaire du Fonds National du logement.

Wij stellen voor die uitgave te dekken, of wel door een lening af te nemen van de eventuele reserves van afdelingen van de maatschappelijke zekerheid, bij voorbeeld de kindertoeslagen, of door een afneming op de winsten der verzekeringsmaatschappijen van alle aard die in België of in de kolonie werkzaam zijn (zoals wij reeds hebben voorgesteld in ons wetsvoorstel betreffende een Nationaal huisvestingsfonds) of wel, bij voorkeur, door een *daartoe bestemde* bijkomende speciale belasting op al de alcoholhoudende dranken, met uitzondering van het inlands bier met laag alcoholgehalte. Men beweert dat het alcoholverbruik 3,17 liter per inwoner bereikt, zodat een bijkomende belasting van 10 *frank* per liter jaarlijks 240.000.000 frank kan opleveren.

Voegen wij er, tot besluit, nog aan toe dat ieder recht-hebbende op de voordelen van deze wet, die zijn schuld volledig zou afbetalen binnen het jaar volgend op de toegestane termijn, een *ristorno* — als speciale premie-toelage — zal bekomen van 10 % van het bedrag van de lening.

Wij nodigen het Parlement uit dit wetsvoorstel in te schakelen in de algemene politiek voor een betere huisvesting. De hulp aan de jonge gezinnen en de vestiging van het gezinpatrimonium moeten het uitvloeisel zijn van het Nationaal Huisvestingsfonds.

Fernand BRUNFAUT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

La présente loi a pour objet d'encourager, par l'octroi de primes-prêts matrimoniaux, l'équipement ménager des jeunes mariés de condition modeste.

Art. 2.

La présente loi demeure en vigueur pendant cinq ans à partir de sa promulgation.

Art. 3.

L'Etat octroiera des primes-prêts matrimoniaux aux jeunes mariés réunissant les conditions ci-après ou toutes autres obligations fixées par arrêté royal :

- 1° Qualité de Belge;
- 2° Etat de santé satisfaisant;
- 3° Etre âgé de 21 ans au moins et 35 ans au plus;
- 4° Etablir l'insuffisance notoire des ressources des parents et revenus propres, salaires ou traitements;
- 5° Garantie de caractère et de bonne moralité, vie et mœurs, garantie de bonne fin de remboursement.
- 6° Etre affilié à une mutualité reconnue et avoir satisfait aux versements d'épargne pré-nuptiale;
- 7° Avoir établi l'intention de contracter mariage sous la forme prescrite à l'article 63 du Code civil.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Deze wet heeft ten doel de huishoudelijke uitrusting van jonggehuwden met geringe inkomsten aan te moedigen door toekenning van huwelijkspremieleningen.

Art. 2.

Deze wet blijft van kracht gedurende vijf jaar, te rekenen van de dag van haar afkondiging af.

Art. 3.

De Staat verleent huwelijkspremieleningen aan de jonggehuwden die onderstaande voorwaarden of alle andere bij Koninklijk besluit vast te stellen verplichtingen vervullen :

- 1° Belg zijn;
- 2° Een bevredigende gezondheid hebben;
- 3° Ten minste 21 jaar en ten hoogste 35 jaar oud zijn;
- 4° De klaarblijkelijke ontoereikendheid bewijzen van de middelen van hun ouders en van hun eigen inkomsten, lonen of wedden;
- 5° Waarborgen leveren in zake karakter en goed gedrag en zeden; waarborg van goede afloop van afbetaling;
- 6° Lid zijn van een erkende mutualiteit en de storting voor het praenuptiaal sparen hebben gedaan;
- 7° Blijk gegeven hebben van de bedoeling een huwelijk aan te gaan in de bij artikel 63 van het Burgerlijk Wetboek voorgeschreven vorm.

Art. 4.

Les primes-prêts seront consenties pour une durée minimum de cinq ans et maximum dix ans. Les conjoints sont solidairement responsables.

Un arrêté royal en fixera les conditions.

Art. 5.

Aucun intérêt ne sera perçu par l'Etat sur les sommes avancées pendant la durée du prêt de cinq ans.

Le prêt est remboursable en cinq ou dix annuités. En cas de remboursement global anticipatif à l'expiration de la cinquième année du prêt, une subvention-prime spéciale est dévolue à l'emprunteur.

Art. 6.

L'Etat garde un droit de privilège sur tous meubles, ustensiles, objets divers acquis à l'aide des primes-prêts et évalués et enregistrés régulièrement sur bordereaux préalablement dressés suivant modèle établi par l'Etat.

Le bénéficiaire-emprunteur convaincu d'avoir frauduleusement trompé l'Etat, la mutualité ou la société d'assurances, la Caisse d'Epargne et de Retraite, aliéné ou soustrait les éléments qui constituent l'objet de la présente loi est passible des peines prévues par l'article 491 du Code pénal et de saisies-arrêts sur son salaire ou traitement.

Art. 7.

Le montant des primes-prêts variera de 20.000 francs minimum à 30.000 francs maximum, suivant les nécessités et engagements des bénéficiaires.

Art. 8.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres fixera :

a) les conditions de remboursement et d'intérêts de même que les modalités administratives. Celles-ci seront effectuées par l'intermédiaire et les soins de sociétés d'assurances reconnues et adoptées ou la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;

b) les listes de meubles, ustensiles, objets, linges, etc. ménagers qui seuls pourront être acquis aux fins sus-définies;

c) toutes autres modalités d'application suivant les développements qui précèdent, l'esprit et le but de la loi, les particularités d'incessibilité et d'insaisissabilité, de privilèges de la part des organismes prêteurs, d'exemptions fiscales, etc.

Art. 9.

Sont bénéficiaires de la présente loi :

1) les jeunes mariés classés dans la catégorie dite des « économiquement faibles » conformément aux arrêtés existant en la matière;

2) les jeunes travailleuses et travailleurs des villes et campagnes repris dans les catégories établies par les arrêtés royaux de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne.

Art. 4.

De premieleningen worden verleend voor een minimumduur van vijf jaar en voor een maximumduur van tien jaar. De echtgenoten zijn hoofdelijk aansprakelijk.

Door een Koninklijk besluit zullen de voorwaarden er van worden vastgesteld.

Art. 5.

De Staat vordert geen interest op de voorgesloten sommen gedurende de vijfjarige leningstermijn.

De lening is terugbetaalbaar in vijf of tien jaarlijkse aflossingen. In geval van volledige en vervroegde terugbetaling op het einde van het vijfde jaar van de lening, vervalt een speciale premietoelage aan de ontleners.

Art. 6.

De Staat behoudt een voorrecht op al de meubelen, huishoudelijk gereedschap en voorwerpen die door middel van premieleningen werden aangekocht, en regelmatig geraamd en geregistreerd werden op vooraf opgemaakte borderellen, naar een door de Staat bepaald model.

De rechthebbende-ontlener die schuldig er van bevonden wordt de Staat, de mutualiteit of de verzekeringsmaatschappij, de Spaar- en Lijfrentekas op bedrieglijke wijze te hebben bedrogen, de bestanddelen die het voorwerp van deze wet uitmaken te hebben vervreemd of verduisterd, is strafbaar met de door artikel 491 van het Wetboek van Strafrecht bepaalde straffen en met beslag op zijn loon of wedde.

Art. 7.

Het bedrag van de premieleningen schommelt tussen minimum 20.000 frank en maximum 30.000 frank, volgens de behoeften en de verbintenissen van de rechthebbenden.

Art. 8.

Bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit worden bepaald :

a) de voorwaarden van terugbetaling en interesten, alsmede de administratieve formaliteiten. Laatstgenoemde worden vervuld door toedoen van erkende en aangenomen verzekeringsmaatschappijen of van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

b) de lijsten van huishoudelijke meubels, gereedschap, voorwerpen, linnen, enz., die alleen voor bovenvermelde doeleinden mogen aangekocht worden;

c) alle andere toepassingsmodaliteiten in overeenstemming met gaande toelichting en met de geest en het doel van de bijzondere kenmerken van onoverdraagbaarheid en onbeslagbaarheid, van voorrechten vanwege de leningsinrichtingen, van belastingvrijstellingen, enz.

Art. 9.

Genieten het voordeel van deze wet :

1) de jonggehuwden gerangschikt in de categorie der zgn. « economisch zwakken », overeenkomstig de ter zake geldende besluiten;

2) de jonge arbeidsters en arbeiders uit de steden en van het platteland, vermeld in de categorieën vastgesteld door de Koninklijke besluiten betreffende de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

Les jeunes mutuellistes prévoyants et épargnants bénéficieront d'un ordre de priorité exceptionnelle.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres fixe les conditions d'application en rapport avec l'arrêté royal du 23 mars 1948 (épargne prénuptiale).

Art. 10.

Le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et le Ministère de la Santé et de la Famille ont tous droits de contrôle et d'investigations sur toutes opérations résultant de la présente loi.

Art. 11.

Le financement des primes-prêts se fera conjointement : 1° par un emprunt prélevé sur une des sections rattachées à la Sécurité Sociale; 2° par l'établissement d'un impôt extraordinaire compensatoire sur les alcools, impôt dont la destination sera ainsi spécifiée; 3° par un prélèvement sur les bénéfices des Sociétés d'assurances de toute nature opérant en Belgique ou la colonie.

Art. 12.

Les arrêtés royaux d'application de la présente loi seront pris dans les trois mois à partir de sa promulgation.

20 juin 1950.

De jonge vooruitziende mutualisten-spaarders genieten een buitengewone voorrang.

Door een in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit, worden de toepassingsvoorwaarden van dit artikel vastgesteld, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 23 Maart 1948 (praenuptiaal sparen).

Art. 10.

Het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg en het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin hebben alle rechten in zake toezicht op of onderzoek van alle uit deze wet voortvloeiende verrichtingen.

Art. 11.

De financiering der premieleningen geschiedt : 1° door een lening op een van de tot de Maatschappelijke Zekerheid behorende afdelingen; 2° door het heffen van een buitengewone compensatiebelasting op de alcohol, belasting waarvan de bestemming aldus nader zal worden bepaald, en 3° door een afhouding op de winst der verzekeringsmaatschappijen van alle aard die in België of in de kolonie werkzaam zijn.

Art. 12.

De Koninklijke toepassingsbesluiten van deze wet worden genomen binnen drie maanden na de afkondiging er van.

20 Juni 1950.

Fernand BRUNFAUT,
Isabelle BLUME-GREGOIRE,
J. VANHELLEMONT,
J. VERCAUTEREN,
Alex FONTAINE-BORGUET.